ABhRa´Ms Rückkehr nach BeJT-E´L. Trennung von LOTh

1 M 13.1

וַיַּעַל	אַבְרָם	מִמִּצְרַיִם	הוּא	וְאִשְׁתּוֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וְלוֹט	עִמּוֹ
WajjaÂ´L» und ⁺er *stieg* hinauf und er hinauf	ÅBhRa´M» ABhRa´M ü:Vater der Höhe 1	MiMiZRa´JiM≠ aus/von ‚MiZRa´JiM‚ ü:Bedrängnisse {dl}	HU´≠ ‚er - -	WöÎSchTO´» und „Männin‚ ‚seine - -	WöKhoL-» und „alles‚ - -	ÅSchäR-» welches -	LO´≠ zu ‚ihm‚ - -	WöLO´Th» und LOTh ü:Umflorung 2	ÎMO´≠ mit ‚ihm‚ -
וַ עָלָה	אַבְרָם	מִן מִצְרַיִם	הוּא	וְ אִשְׁתּ ו	וְ כֹל	אֲשֶׁר	לְ ו	וְ לוֹט	עִם ו
ka/hi.wft.3ms pk.cj	na	na.md pk.pp	pn.in.3ms	sf.3ms fs.cs pk.cj	ms.[cs] pk.cj	pk.rl	sf.3ms pk.pp	na pk.cj	sf.3ms pk.pp

1 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater
2 a:Umflorter

הַנֶּגְבָּה׃
HaNä´GBąH≠ dem ‚Wölbland‚* wärts -
הַ נֶּגֶב ה
drH ms pk.at

1 M 13.2

וְאַבְרָם	כָּבֵד	מְאֹד	בַּמִּקְנֶה	בַּכֶּסֶף	וּבַזָּהָב׃
WöÅBhRą´M≠ und ABhRa´M ü:Vater der Höhe 1	KąBhe´D» ‚war schwer‚ war herrlich	MöÔ´D≠ überaus -	BaMiQNä´H≠ in dem ‚Vieh‚* in dem Erworbenen	BaKä´SäPh≠ in dem ‚Silber‚ -	UBhaŞąHą´Bh≠ und in dem ‚Gold‚ -
וְ אַבְרָם	כָּבֵד	מְאֹד	בַּ+הַ מִּקְנֶה	בַּ+הַ כֶּסֶף	וּ בַ+הַ זָּהָב
na pk.cj	aj.ms	pk.av	ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp+pk.at pk.cj

1 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater

1 M 13.3

וַיֵּלֶךְ	לְמַסָּעָיו	מִנֶּגֶב	וְעַד־	בֵּית־	אֵל	עַד־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	הָיָה
Wajje´LäKh≠ und ⁺er ging -	LöMąSąÂ´W≠ zu „Zug*schaft*en* ‚seinen -	MiNä´GäBh≠ vom „Wölbland‚ e:Süden *Israels*	WöÂD-» und ‚bis‚	BeÎT-» „BeJT-‚ ü:Haus von	Ê´L≠ „E´L‚ ü:Zu...*hin* 1	ÂD-» ‚bis *zu*‚ -	HaMąQO´M≠ dem „Ort‚* der Erstehung	ÅSchäR-» welchem -	Hą´JąH» ‚wurde *es*‚ wurde er
וְ הָלַךְ	לְ מַסָּע ו	מִן נֶגֶב	עַד	בֵּית	אֵל	עַד	הַ מָּקוֹם	אֲשֶׁר	הָיָה
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms mp.cs pk.pp	[na].ms.[cs] pk.pp	pk.pp, ms pk.cj	[na].ms.cs	[na].ms.[cs], pn.d!	pk.pp, ms	mfs pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms

שָׁם	{אָהֳלֹה}	[אָהֳלוֹ]	בַּתְּחִלָּה	בֵּין	בֵּית־	אֵל	וּבֵין	הָעָי׃
Scha´M» dort -	ÔHcLo‚H, KT:ÔHcLą´H 2 „Zelt‚ ‚ihres -	[Ô‚HcLO´]≠ „[Zelt‚ ‚seines] -	BaTöChiLą´H≠ in dem „Beginn‚ -	Be´JN» zwischen -	BeÎT-» „BeJT-‚ ü:Haus von	Ê´L≠ „E´L‚ ü:Zu...*hin* 1	UBhe´JN» und zwischen -	HąÂ´J≠ der ‚Âj‚ ü:Schutthaufen
שָׁם	אֹהֶל ה	אֹהֶל ו	בְּ+הַ תְּחִלָּה	בֵּין	בֵּית	אֵל	וּ בֵין	הַ עָי
pk.av	sf.3f[KT].m[QR].s ms.cs	sf.3ms ms.cs	pk.pp+pk.at fs	pk.pp	[na].ms.cs	[na].ms.[cs], pn.d!	pk.pp pk.cj	[na].ms pk.at

1 a:*Der* Einzüngige, *Der* eine Lehrende
2 e:Die Vokalisation des hebräischen Wortes in der geschweiften Klammer stimmt mit den Konsonanten nicht überein. Da der Suffix des Wortes von den Konsonanten her feminin ist, der Satzzusammenhang aber maskulin nahelegt, wurden die Vokale von den Abschreibern so gesetzt, *als ob* der Suffix in maskulin stehen würde. In dieser Schreibweise findet sich das Wort auch in den üblichen hebräischen Bibeln. Die Vokale zeigen die sogenannte QöRe´J-Lesart an, das „zu lesende Wort“, im Gegensatz zu dem KöTI´Bh, dem „geschriebenen Wort“, den Konsonanten. Wir haben in der Aussprache-Zeile deshalb *die Vokale nicht berücksichtigt*, sondern die Aussprache so angegeben, wie sie den Konsonanten entsprechend sein muß. Ebenso entspricht auch die Übersetzung und die Morphologie dem maßgeblichen Konsonanten-Text. Im Anschluss an das Wort findet sich in eckiger Klammer das Wort, wie es nach der Vokalisation aussehen müßte. - Das Wort in der eckigen Klammer entspricht nicht dem biblischen Grundtext!

1 M 13.4

אֶל־	מְקוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	שָׁם	בָּרִאשֹׁנָה	וַיִּקְרָא	שָׁם	בְּשֵׁם
ÅL-» zu*m* -	MöQO´M≠ „Ort von‚ -	HaMiŞBe´aCh≠ dem ‚Altar‚ -	ÅSchäR-» welchen -	Â´SsąH» ‚gemacht er‚ -	Scha´M≠ dort -	BąRÎ°SchoNą´H≠ in dem „anfänglichen‚ -	WajjiQRą´°» und ⁺er rief‚ und er las/~begegnete	Schą´M≠ dort -	ÅBhRą´M≠ ABhRa´M ü:Vater der Höhe 1
אֶל	מְקוֹם	הַ מִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר	עשׂה	שָׁם	בְּ+הַ רִאשׁוֹן	וְ קרא	שָׁם	אַבְרָם
pk.pp	mfs.cs	ms pk.at	pk.rl	ka.pe.3ms	pk.av	aj.fs pk.pp+pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	na

1 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater
2 ü:Er macht werden

יְהוָה׃
JaHąWä´H≠ „JHWH‚ 2
היה
hi/pi.ft.3ms

1 a:Umflorter
2 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater

1 M 13.5

וְגַם־	לְלוֹט	הַהֹלֵךְ	אֶת־	אַבְרָם	הָיָה	צֹאן־	וּבָקָר	וְאֹהָלִים׃
WöGaM-» und auch noch -	LöLO´Th≠ zu LOTh ü:Umflorung 1	HaHoLe´Kh≠ dem ‚Wandelnden‚ -	ÂT-» samt ÄT	ÅBhRą´M≠ ABhRa´M ü:Vater der Höhe 2	HąJą´H» ‚wurde *es*‚ wurde er	Zo°N-» „Kleinvieh‚ -	UBhąQą´R≠ und ‚Rind *vieh*‚ -	WöÔHąLI´M≠ und ‚Zelte‚ -
וְ גַם	לְ* לוֹט	הַ הלך	אֶת	אַבְרָם	הָיה	צֹאן	וּ בָקָר	וְ אֹהָל
pk.cj pk.cj	na pk.pp	ka.pt.ms.[cs] pk.at	pk	na	ka.pe.3ms	fs	ms pk.cj	mp pk.cj

1 M 13.6

וְלֹא־	נָשָׂא	אֹתָם	הָאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	יַחְדָּו	כִּי־	הָיָה	רְכוּשָׁם	רָב
WöLo°-» und nicht -	NąSsą´°» ‚trug *es*‚ trug er	ÔTą´M≠ ÔT ‚sie‚ -	HąÂ´RäZ≠ das „Erdland‚ die ~Ur-Wohltracht 1	LąSchä´BhäT» zu*m* ‚Sitz *haben* -	JaChDą´W≠ vereint -	KI‚-» ‚denn‚ -	HąJą´H» ‚wurde *es*‚ wurde er	RöKhUSchą´M≠ „Zugediehenes‚* ‚ihres‚ -	Rą´Bh≠ ‚vielzählig‚ viel
וְ לֹא	נשׂא	אֹתָ ם	הָ אָרֶץ	לָ שֶׁבֶת	יַחְדָּו	כִּי	הָיה	רְכוּשׁ ם	רַב|ריב
pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms	pk sf.3mp	mfs pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	pk.av	pk.cj, ms	ka.pe.3ms	sf.3mp ms.cs	aj.ms|ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

1 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

וְלֹא	יָכְלוּ	לָשֶׁבֶת	יַחְדָּו׃
WöLo´°» und nicht -	Ją‚KhöLU´≠ vermochten sie konnten sie	LąSchä´BhäT» zu*m* ‚Sitz *haben* -	JaChDą´W≠ vereint -
וְ לֹא	יכל	לָ שֶׁבֶת	יַחְדָּו
pk.ng pk.cj	ka.pe.3p	ka.if.[cs] pk.pp	pk.av

1 M 13.7

וַיְהִי־	רִיב	בֵּין	רֹעֵי	מִקְנֵה־	אַבְרָם	וּבֵין	רֹעֵי	מִקְנֵה־	לוֹט
WajöHI-» und ⁺*es* wurde und er wurde	RI´Bh≠ „Hader‚! -	Be´JN≠ zwischen -	RoÊ´J» ‚Hirten des‚ -	MiQNe‚H-» „Viehs* des‚ Erworbenen des	ÅBhRą´M≠ ABhRa´M ü:Vater der Höhe 1	UBhe´JN≠ und zwischen -	RoÊ´J» ‚Hirten des‚ -	MiQNeH-» „Viehs des‚ Erworbenen des	LO´Th≠ LOTh ü:Umflorung 2
וְ הָיה	רִיב|ריב	בֵּין	רעה	מִקְנֵה	אַבְרָם	וּ בֵין	רעה	מִקְנֵה	לוֹט
ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs]|ka.{!.ms}{if.[cs]}	pk.pp	ka.pt.mp.cs	ms.cs	na	pk.pp pk.cj	ka.pt.mp.cs	ms.cs	na

1 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater
2 a:Umflorter
3 ü:Krämer meiner, a:Krämer *Zugehöriger*

וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	אָז	יֹשֵׁב	בָּאָרֶץ׃
WöHa‚KöNaÂNI´≠ und der ‚KöNaÂNI´‚* 3	WöHaPöRiŞI´≠ und der ‚PöRiŞI´‚ ü:Freiländischer	Â´Ş≠ damals dann	JoSche´Bh» „sitz*hab*end‚ -	BąÂ´RäZ≠ in dem „Erdland‚ -
וְ הַ כְּנַעֲנִי	וְ הַ פְּרִזִּי	אָז	יֹשֵׁב	בָּ+הַ אָרֶץ
na.ms pk.at pk.cj	na.ms pk.at pk.cj	pk.av	ka.pt.ms.[cs]	mfs pk.pp+pk.at

1 M 13.8

וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	לוֹט	אַל־	נָא	תְּהִי	מְרִיבָה	בֵּינִי	וּבֵינֶיךָ
Wajjo´°MäR» und ⁺er sprach -	ÅBhRą´M≠ ABhRa´M ü:Vater der Höhe 1	ÂL-» zu -	LO´Th≠ LOTh ü:Umflorung 2	ÂL» nicht -	Ną´°» ‚doch‚ -	TöHI´» „sie werde‚ -	MöRIBhą´H≠ „Haderei‚ -	BeÎNI´» zwischen mir -	UBheÎNä´JKhą≠ und zwischen ‚dir‚ -
וְ אמר	אַבְרָם	אֶל	לוֹט	אַל	נָא	תְּהִי	מְרִיבָה	בֵּינִי	וּ בֵין ך
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	pk.av.ng	pk.ij, aj.ms	ka.ft.3fs.j	fs	sf.1s pk.pp	sf.2ms pk.pp pk.cj

UBhe´JN» und zwischen -
וּ בֵין
pk.pp pk.cj

1 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater
2 a:Umflorter

רֹעֵי	וּבֵין	רֹעֶיךָ	כִּי־	אֲנָשִׁים	אַחִים	אֲנַחְנוּ׃
RoÃ´J≠ ‚Hirten= meinen˙ ~Bösem meinem	UBheʼJN» und zwischen -	RoÃ´KHa≠ ‚,Hirten= ‚deinen˙ Hirtenden/~Bösen deinen	Ki,-» ‚denn˙ -	ÅNaSchI´M» ‚Mannhafte=* Unheilvolle/~Ur-Bewahnte	ÅChI´M≠ ‚Brüder= -	ÅNa´ChNU≠ wir= -
רעה י	וְ בֵין pk.pp pk.cj	רעה ך sf.2ms ka.pt.mp.cs	כִּי pk.cj, ms	אִישׁ mp	אָח mp	אֲנַחְנוּ pn.in.1p

הֲלֹא	כָל־	הָאָרֶץ	לְפָנֶיךָ	הִפָּרֶד	נָא	מֵעָלָי	אִם־	הַשְּׂמֹאל
HaLo´°» ist´s dass, nicht	KhoL-» ‚all˙	HaÅ´RäZ≠ das ‚Erdland˙	LöPhaNä´JKha≠ zu ‚Angesichtern= ‚deinen˙	HiPa´RäD» ‚,werde getrennt¡!	Na´°≠ ‚doch˙	MeÃLa´J≠ von auf mir˙	ÎM-» wenn	HaSSöMo´°L» die ‚Linke˙
הֲ לֹא pk.ng pk.?	כֹּל ms.[cs]	הַ אָרֶץ mfs pk.at	לְ פָנֶה ך sf.2ms mfp.cs pk.pp	פרד ni.{if.[cs]}{!.ms}	נָא pk.ij, aj.ms	מִן עַל י sf.1s pk.pp pk.pp	אִם pk.cj	הַ שְּׂמֹאל ms pk.at

1M 13.9

וְאִימִּנָה	וְאִם־	הַיָּמִין	וְאַשְׂמְאִילָה׃
WöÊʲMi´NaH≠ und ‚-ich will rechts *geh*en machen˙	WöÎM-» und wenn	HaJjaMI´N≠ die ‚Rechte˙	WöÅSsMö°I´LaH≠ und ‚-ich will links *geh*en machen˙
וְ ימן hi.ft.1s.k pk.cj	וְ אִם pk.cj pk.cj	הַ יָּמִין mfs pk.at	וְ שׂמאל hi.ft.1s.k pk.cj

וַיִּשָּׂא־	לוֹט	אֶת־	עֵינָיו	וַיַּרְא	אֶת־	כָּל־	כִּכַּר	הַיַּרְדֵּן	כִּי	כֻלָּהּ
WaJjiSsa,°-» und ‚,er erhob* -	LO´Th» LOTh ü:Umflorung 1	ÂT-» ÄT -	Ê/Na´W≠ ‚Augen˚ ‚seine˙ -	WaJja´R°≠ und ‚-,er sah˙ -	ÂT-» ÄT -	KoL-» ‚alles˙ -	KiKa´R» ‚Oval* von Barren/Leib von	HaJjaRDe´N≠ dem JaRDe´N ü:Hinab*stürz*ender	KI´» ‚dass˙ denn	KhuLa´H≠ ‚alles˙ *ihm˙ alles ihres
וְ נשׂא ka.wft.3ms pk.cj	לוֹט na	אֵת pk	עֵין ו sf.3ms mfd.cs	וְ ראה ka/hi.wft.3ms pk.cj	אֵת pk	כֹּל [na].ms.[cs]	כִּכָּר fs.cs	הַ יַּרְדֵּן na pk.at	כִּי pk.cj, ms	כֹּל ה sf.3fs ms.cs

1M 13.10

מַשְׁקֶה	לִפְנֵי	שַׁחֵת	יְהוָה	אֶת־	סְדֹם	וְאֶת־	עֲמֹרָה	כְּגַן־
MaSchQä´H≠ ‚tränkenmachendes˙ -	LiPhöNe´J≠ zu ‚Angesichtern= des˙	SchaChe´T» ‚,Verderben des˙ -	JaHaWä´H≠ ‚-JHWH˙ ü:Er macht werden	ÂT-» ÄT -	SöDo´M≠ SöDo´M ü:Geheimnis*voll* Verstillte 2	WöÂT-» und ÄT -	ÃMoRa´H≠ ÃMoRa´H ü:Garben*artig*e	KöGaN-» wie ‚Garten des˙ -
מַשְׁקֶה|שׁקה ms|hi.pt.ms	לְ פָנֶה mfp.cs pk.pp	שׁחת pi.if.[cs]	היה hi/pi.ft.3ms	אֵת pk	סְדֹם na	וְ אֵת pk pk.cj	עֲמֹרָה na	כְּ גַן mfs.[cs] pk.pp

1 a:Umflorter
2 a:Blockgleiche

יְהוָה	כְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בֹּאֲכָה	צֹעַר׃
JaHaWä´H≠ ‚-JHWH˙ ü:Er macht werden	KöÂ´RäZ» wie ‚Erdland˙ -	MiZRa´JiM≠ ‚MiZRa´JiM˚ ü:Bedrängnisse {dl}	BoÅKha´H≠ ‚,*im* Kommen ‚deinem˙ Kommen deines	Zo´ÂR≠ Zo´ÂR ü:Geringes
היה hi/pi.ft.3ms	כְּ אֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	מִצְרַיִם na.md	בוא כה sf.2ms ka.if.cs	צֹעַר na

וַיִּבְחַר־	לוֹ	אֶת	לוֹט	כָּל־	כִּכַּר	הַיַּרְדֵּן	וַיִּסַּע	לוֹט	מִקֶּדֶם
WajjiBhChaR-» und ‚-,er erwählte˙ -	LO´» zu ‚sich˙ zu ihm	Ê´T≠ ET -	LO´Th≠ LOTh ü:Umflorung 1	KoL-» ‚alles˙ -	KiKa´R» ‚Oval von Barren/Leib von	HaJjaRDe´N≠ dem JaRDe´N ü:Hinab*stürz*ender	WaJjiSa´´» und ‚-,er zog weg˙ -	LO´Th≠ LOTh ü:Umflorung 1	MiQä´DäM≠ vom ‚vorderen *Bereich*˙* von Vorzeit
וְ בחר ka.wft.3ms pk.cj	לְ ו sf.3ms pk.pp	אֵת pk	לוֹט na	כֹּל [na].ms.[cs]	כִּכָּר fs.cs	הַ יַּרְדֵּן na pk.at	וְ נסע ka.wft.3ms pk.cj	לוֹט na	מִן קֶדֶם ms pk.pp

1M 13.11

1 a:Umflorter

וַיִּפָּרְדוּ	אִישׁ	מֵעַל	אָחִיו׃
WajjiPa,RöDU´≠ und ‚-,sie wurden getrennt¡= -	°I´Sch≠ ‚*jeder*mann˙ Mann	MeÃ´L» von auf -	ÅChI´W≠ ‚Bruder˙ ‚seinem˙ -
וְ פרד ni.wft.3mp pk.cj	אִישׁ ms.[cs]	מִן עַל pk.pp pk.pp	אָח ו sf.3ms ms.cs

אַבְרָם	יָשַׁב	בְּאֶרֶץ־	כְּנָעַן	וְלוֹט	יָשַׁב	בְּעָרֵי	הַכִּכָּר	וַיֶּאֱהֶל	עַד־
ÅBhRa´M≠ ABhRa´M ü:Vater der Höhe 1	JaScha´Bh» ‚*hat*te Sitz er˙ -	BöÅRäZ-» im ‚Erdland˙ -	KöNa´ÂN≠ KöNa´ÂN ü:Krämer {ms}	WöLO´Th≠ und LOTh ü:Umflorung 2	JaScha´Bh≠ ‚*hat*te Sitz er˙ -	BöÂRe´J» in ‚Städten von= -	HaKiKa´R≠ dem ‚Oval˙ dem Barren	WajjäÂHa´L≠ und ‚-,er zeltete˙ -	ÂD-» ‚bis˙ -
אַבְרָם na	יָשַׁב ka.pe.3ms	בְּ אֶרֶץ fs.[cs] pk.pp	כְּנָעַן na	וְ לוֹט na pk.cj	יָשַׁב ka.pe.3ms	בְּ עִיר fp.cs pk.pp	הַ כִּכָּר fs pk.at	וְ אהל ka.wft.3ms pk.cj	עַד pk.pp, ms

1M 13.12

1 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater
2 a:Umflorter
3 a:Blockgleiche

סְדֹם׃
SöDo´M≠ SöDo´M ü:Geheimnis*voll* Verstillte 3
סְדֹם na

וְאַנְשֵׁי	סְדֹם	רָעִים	וְחַטָּאִים	לַיהוָה	מְאֹד׃
WöÅNöSche´J» und ‚Mannhafte* der= und ~Ur-Weiber der	SöDo´M≠ SöDo´M ü:Geheimnis*voll* Verstillte 1	Ra¯´M≠ ‚Böse= -	WöChaTha°I´M≠ und ‚Verfehler= -	LaJaHaWä´H≠ zu ‚-JHWH˙ 2	MöÔ´D≠ überaus -
וְ אִישׁ mp.cs pk.cj	סְדֹם na	רַע aj.mp	וְ חַטָּא aj.mp pk.cj	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp	מְאֹד pk.av

1M 13.13

1 a:Blockgleiche
2 ü:Er macht werden

ABhRa´Ms Gesegnetwerden

וַיהוָה	אָמַר	אֶל־	אַבְרָם	אַחֲרֵי	הִפָּרֶד־	לוֹט	מֵעִמּוֹ	שָׂא	נָא
WaJaHaWä´H≠ und ‚-JHWH˙ 1	ÂMa´R» ‚sprach er˙ -	ÂL-» zu -	ÅBhRa´M≠ ABhRa´M ü:Vater der Höhe 2	ÂChaRe´J≠ ‚nach= -	HiPa,RäD-» ‚,getrennwerden des˙ -	LO´Th» LOTh ü:Umflorung 3	Me,IMO´≠ von mit ‚ihm˙ -	Ssa´°» ‚erhebe¡!* hebe	Na´°» ‚doch˙ -
וְ היה hi/pi.ft.3ms pk.cj	אמר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	אֶל pk.pp	אַבְרָם na	אַחַר|אַחֲרֵי mp.cs|pk.pp	פרד ni.if.[cs]	לוֹט na	מִן עִם ו sf.3ms pk.pp pk.pp	נשׂא ka.!.ms	נָא pk.ij, aj.ms

1M 13.14

עֵינֶיךָ	וּרְאֵה	מִן־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	אַתָּה	שָׁם	צָפֹנָה	וָנֶגְבָּה	וָקֵדְמָה	וָיָמָּה׃
Ê/Nä´JKha≠ ‚Augen˚ ‚deine˙ -	URöÊ´H≠ und ‚sehe¡!* -	MiN-» von -	HaMaQO´M≠ dem ‚Ort˙ -	ÂSchäR-» welchem -	ÂTa´H» ‚AT du˙ -	Scha´M≠ dort -	ZaPho´NaH» ‚Nord˙ wärts -	WaNä´GBaH≠ und ‚Wölbland* wärts -	WaQe´DMaH» und Ost wärts und Vorzeit wärts	WaJa´MaH≠ und ‚Meer˙ wärts -
עַיִן ך sf.2ms mfd.cs	וְ ראה ka.!.ms pk.cj	מִן pk.pp	הַ מָּקוֹם mfs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	אַתָּה pn.in.2ms	שָׁם pk.av	צָפוֹן ה drH fs	וְ נֶגֶב ה drH ms pk.cj	וְ קֶדֶם ה drH pk.av pk.cj	וְ יָם ה drH ms pk.cj

1 ü:Er macht werden
2 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater
3 a:Umflorter

1M 13.15

כִּי	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	רֹאֶה	לְךָ	אֶתְּנֶנָּה
KI´» ‚denn˙ -	ÅT-» ÄT -	KɔL-» „all˙ -	HąÅ´RäZ≠ das „Erdland˙ -	ĄSchäR-» welches -	ÅTą´H» ‚AT du˙ -	RoÅ´H≠ ‚sehend˙ -	LöKhą´» zu ‚dir˙ -	ÅTöNä´NąH≠ ‚ich werde geben˙ „es˙ ich werde geben sie
כִּי pk.cj, ms	אֵת pk	כֹּל [na].ms.[cs]	הָאָרֶץ mfs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	אַתָּה pn.in.2ms	רֹאֶה ka.pt.ms.[cs]	לְךָ sf.2ms pk.pp	נתן נה sf.eN.3fs ka.ft.1s

עַד־	וּלְזַרְעֲךָ	עוֹלָם:					
ĄD-» ‚bis *zum*˙ bis	U‚LöŞąRĄKhą´≠ und zu „Samen˙ ‚deinem˙ -	˜OLą´M≠ ‚Äon˙* Verheimlichung*szeit*					
עַד pk.pp, ms	וְ לְ זֶרַע ך sf.2ms ms.cs pk.pp pk.cj	עוֹלָם {sb.[na]}{aj}.ms					

1M 13.16

וְשַׁמְתִּי	אֶת־	זַרְעֲךָ	כַּעֲפַר	הָאָרֶץ	אֲשֶׁרוּ	אִם־	יוּכַל	אִישׁ
WöSsaMTI´» und „lege ich˙ -	Ä‚T-» ÄT -	ŞąRĄKhą´≠ „Samen˙ ‚deinen˙ -	KąĄPha´R» wie „Staub von˙ -	HąÅ´RäZ≠ dem „Erdland˙* -	ĄSchä´R≠ welches -	ÎM-» wenn -	JUKha´L» ‚er vermag˙ er können wird	°I´Sch≠ „*ein* Mann˙ Mann
וְ שִׂים pk.cj ka.wpe.1s	אֵת pk	זֶרַע ך ms.cs sf.2ms	כְּ עָפָר pk.pp ms.cs	הָ אָרֶץ pk.at mfs	אֲשֶׁר pk.rl	אִם pk.cj	יכל ka/kaA.ft.3ms	אִישׁ ms.[cs]

עָפָר	אֶת־	לִמְנוֹת	אֶת־	הָאָרֶץ	גַּם־	זַרְעֲךָ	יִמָּנֶה:
ĄPha´R» „Staub von˙ -	ÅT-» ÄT -	LiMöNO´T≠ zu*m* ‚Zuteilen -	ÅT-» ÄT -	HąÅ´RäZ≠ dem „Erdland˙ -	Ga‚M-» auch noch -	ŞąRĄKhą´≠ „Same˙ ‚deiner˙ -	JiMąNä´H≠ ‚er wird zugeteilt werden˙ -
עָפָר ms.cs	אֵת pk	לִ מנה pk.pp ka.if.[cs]	אֶת pk	הָ אָרֶץ pk.at mfs	גַּם pk.cj	זֶרַע ך ms.cs sf.2ms	מנה ni.ft.3ms

1M 13.17

קוּם	הִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	לְאָרְכָּהּ	וּלְרָחְבָּהּ	כִּי	לְךָ	אֶתְּנֶנָּה:
QU´M≠ „erstehe˙!* -	HiTHaLe´Kh» ‚wandle für dich˙! -	BąÅ´RäZ≠ in dem „Erdland˙ -	LöÔRKą´H≠ zu „Länge˙ „*seiner*˙ zu Länge ihrer	ULöRɔChBą´H≠ und zu „Breite˙ „*seiner*˙ und zu Breite ihrer	KI´» ‚denn˙ -	LöKhą´≠ zu ‚dir˙ -	ÅTöNä´NąH≠ ‚ich gebe˙ „*es*˙ ich gebe sie
קוּם ka.{!.ms}{if.[cs]}	הלך ht.!.ms	בְּ+הָ אָרֶץ mfs pk.pp+pk.at	לְ אֹרֶךְ ה sf.3fs ms.cs pk.pp	וְ לְ רֹחַב ה sf.3fs ms.cs pk.pp pk.cj	כִּי pk.cj, ms	לְ ך sf.2ms pk.pp	נתן נה sf.eN.3fs ka.ft.1s

1M 13.18

וַיֶּאֱהַל	אַבְרָם	וַיָּבֹא	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵלֹנֵי	מַמְרֵא	אֲשֶׁר	בְּחֶבְרוֹן	
WąJjäÅHą´L» und ‚er zeltete˙ -	ÅBhRą´M≠ ABhRa´M ü:Vater der Höhe 1	WąJjąBho´°≠ und ‚er kam˙ -	WąJje´SchäBh≠ und ‚er *hat*te Sitz˙ -	BöÊLoNe´J» in „Götter*bäumen* der˙ -	MąMRe´°≠ MąMRe´° ü:Der Ausersehene {ar} 2	ĄSchä´R» welche -	BöChäBhRO´N≠ in ChäBhRO´N ü:Verbündetseiende 3	
וְ אהל ka.wft.3ms pk.cj	אַבְרָם na	וְ בוא ka.wft.3ms pk.cj	וְ ישב ka.wft.3ms pk.cj	בְּ אֵלֹן mp.cs pk.pp	מַמְרֵא na	אֲשֶׁר pk.rl	בְּ חֶבְרוֹן na pk.pp	

וַיִּבֶן־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה:
WąJji‚BhäN-» und ‚er baute˙ -	Scha´M» dort -	MiŞBe´aCh≠ ‚Altar˙ -	LąJąHąWä´H≠ zu ‚JHWH˙ 4
וְ בנה ka.wft.3ms pk.cj	שָׁם pk.av	מִזְבֵּחַ ms	לְ היה hi/pi.ft.3ms pk.pp

1 a:Vater *ist* hoch, Hoher Vater
2 a:Der Durchbitterte {ar}
3 a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme
4 ü:Er macht werden